



COVENANT
PRESBYTERIAN CHURCH
Camp

1 – 5 June 2023
Double Tree Hilton Melaka



CPC vision and mission:

*We want to grow in Christlikeness through **Devotion and Delight**, **Nurturing Relationships**, and **Intentional multiplying of Disciple-makers**.*

Devotion & Delight

*The first and foremost element of CPC's vision statement is **Devotion and Delighting in God** – Encountering his presence, abiding in his Word, and becoming a House of Prayer.*

Nurturing Relationships

*The second element of CPC's vision is **Nurturing Relationships** – living out **Healthy Body Life** through transformative discipleship. Our goal is to become a family where nobody stands alone and every member belongs to a small group where they are accounted for and cared for.*

Advancing God's Missions

(Intentional Multiplying of Disciple-makers)

*The third element of CPC's vision is **Advancing God's Missions** – passionate outreach and cross culture-mission works with dependence on the Holy Spirit in multiplying disciple-makers.*

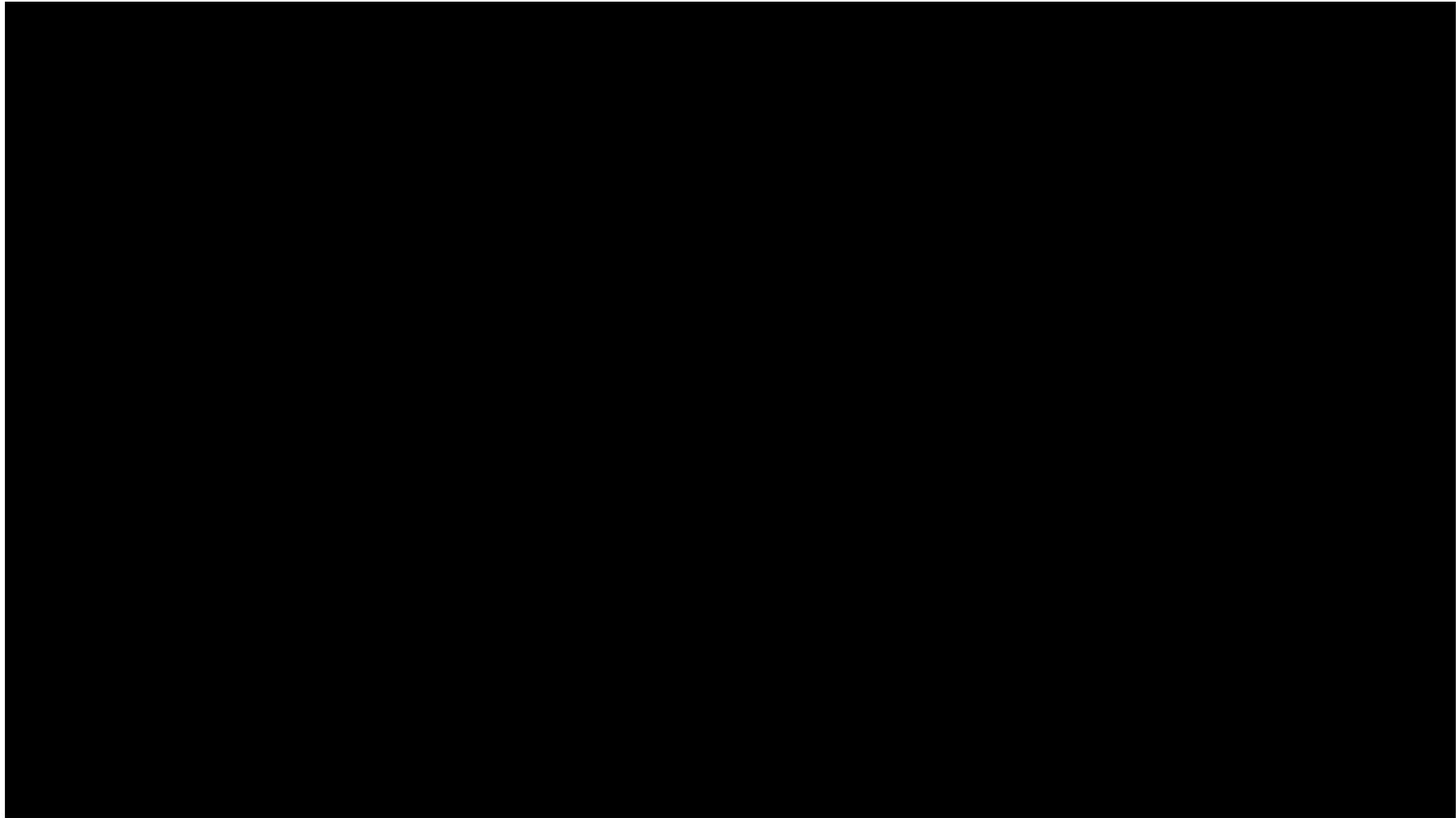


圣约长老会异象和使命：

亲近上帝，活出真理
服事基督，改变世界



坐  行  站 



坐  行  站 

Remains in rented house 2 years
chained to a soldier, awaiting trial.

Writes 4
letters



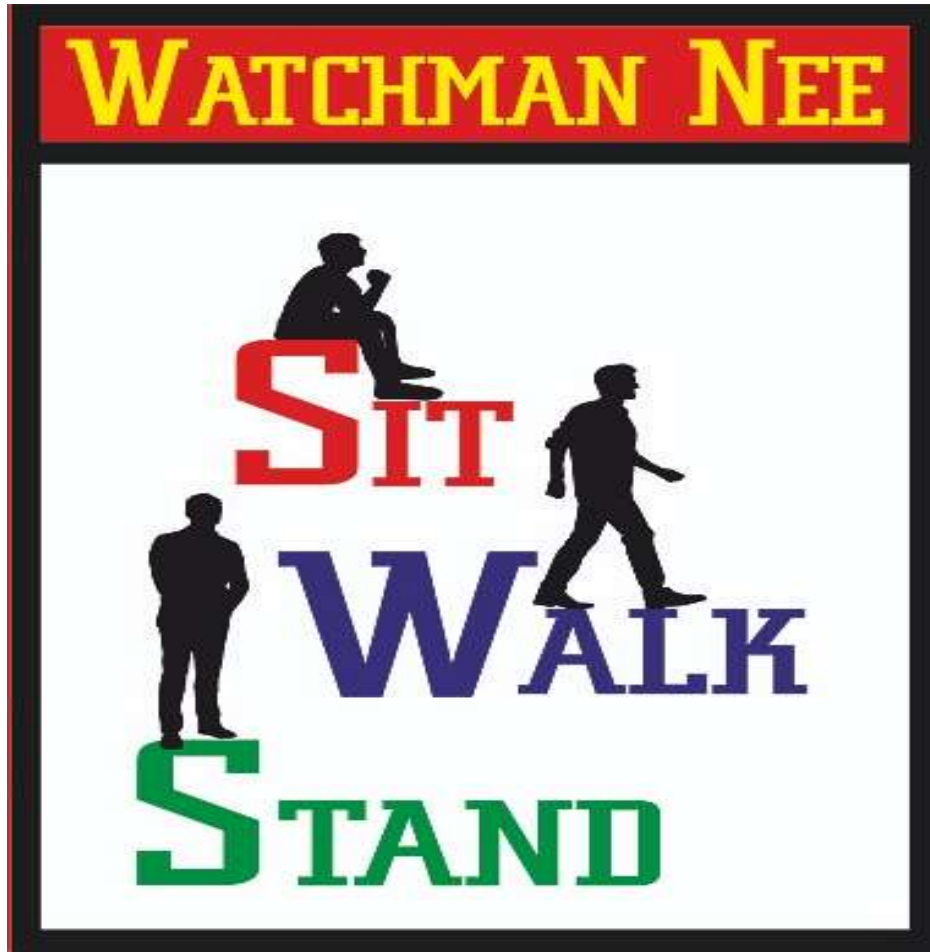
SIT, WALK, STAND.

留在租来的房子 2 年
被链锁上士兵看守，等待审判

写了四
封书信






坐 行 站







坐  行  站 

Ephesus and Singapore

	Urban Center	Strategic Location	Multiculturalism
Ephesus	A bustling ancient city with a thriving economy	Located on the Aegean coast of Asia Minor, with access to the Mediterranean Sea	Diverse population of Greeks, Romans, Jews, and others.
Singapore	A modern, cosmopolitan city-state known for its economic development and international trade.	Strategically positioned along major shipping routes in Southeast Asia.	A multi-ethnic and multicultural society, with a mix of different ethnicities.



以弗所和新加坡

	市中心	战略位置	多元文化
以弗所	经济繁荣的古城	位于小亚细亚爱琴海沿岸，可通往地中海	希腊人、罗马人、犹太人和其他民族。
新加坡	经济发展和国际贸易而闻名的现代国际城市。	位于东南亚主要航线的战略位置。	一个多种族和多文化的社会，混合了不同的种族。



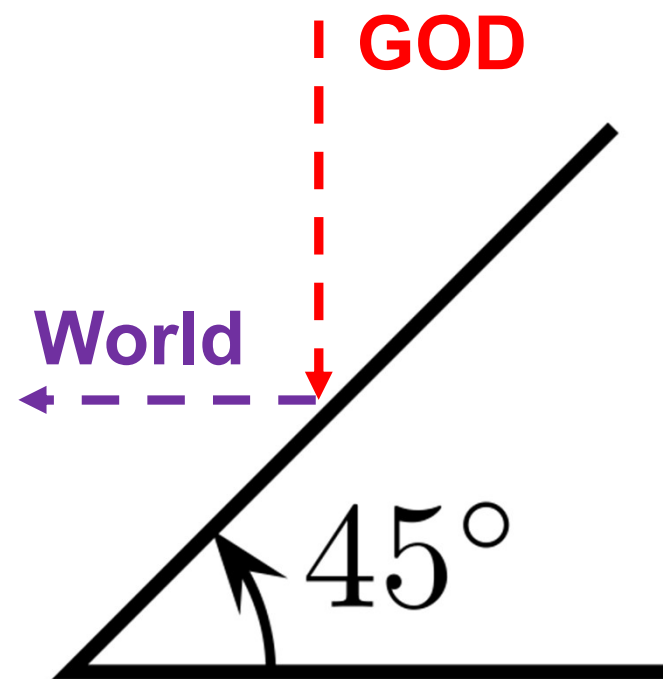
坐  行  站 



Living Life at the Angle of 45 Degrees

The Christian life should be lived at 45°. A life directed only to God but oblivious to our neighbour is incomplete, for it lacks the second table of the Law (love of neighbour).

At an angle of 45°, we look both up and out, and this is a good **paradigm for life**. At 45° degrees, we can view both up: seeing and loving God, and out: seeing and loving our neighbour.



先做人，后做事；先为人，后处世。

要取得成功，首先要修炼内功，

提高自己为人处世的品质修为，



人做好了，事才有可能做好。

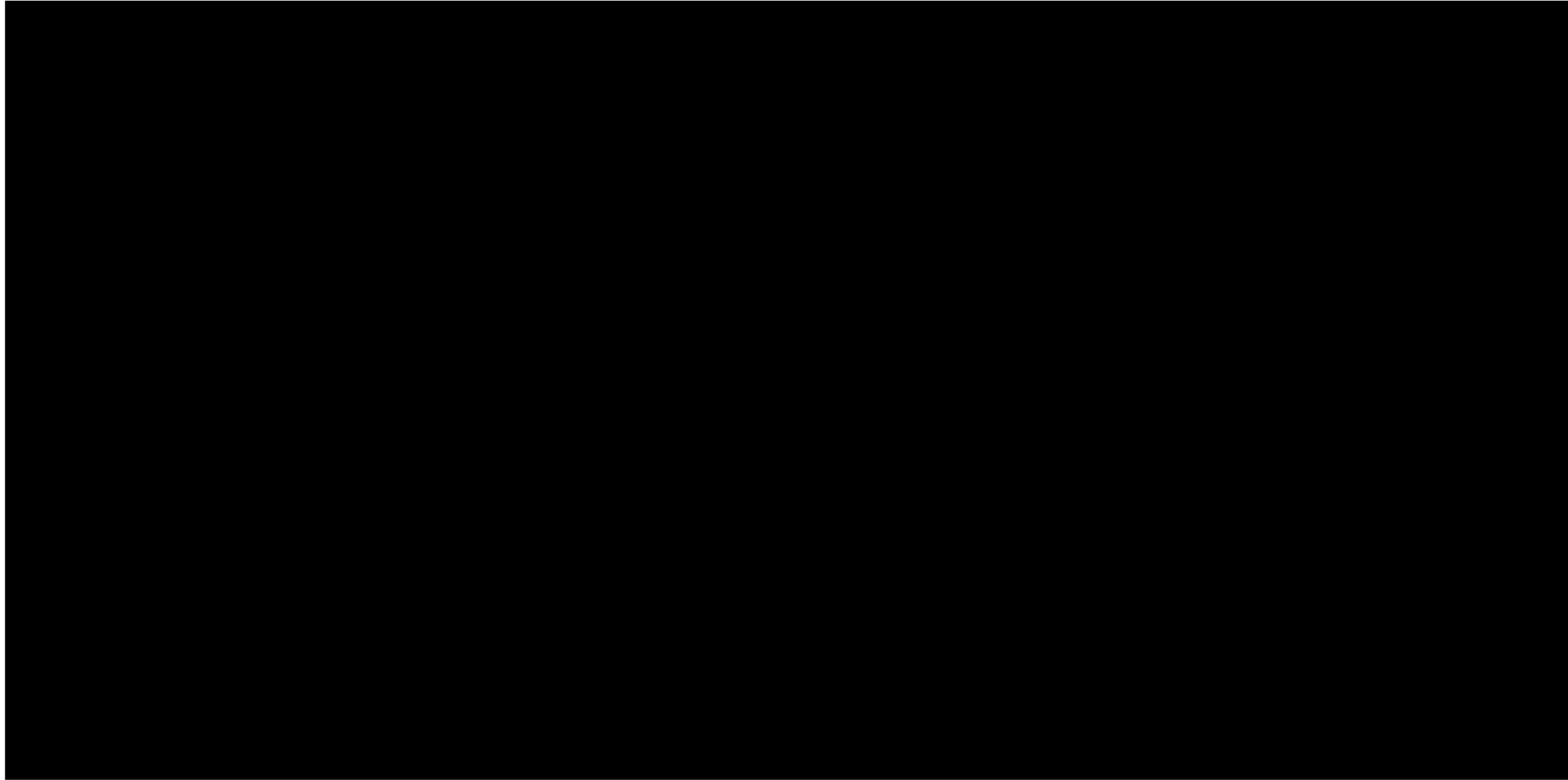
只把眼睛盯在事上，

无视或轻视做人，

是不能把事做好的。



坐  行  站 



SIT, WALK, STAND.

YOU DIDN'T CHOOSE GOD
BUT HE CHOSE YOU.



**GOD
CHOSE
YOU**
EPHESIANS 1:4



SIT, WALK, STAND.

不是你选择了上帝而
是祂选择了你



上帝

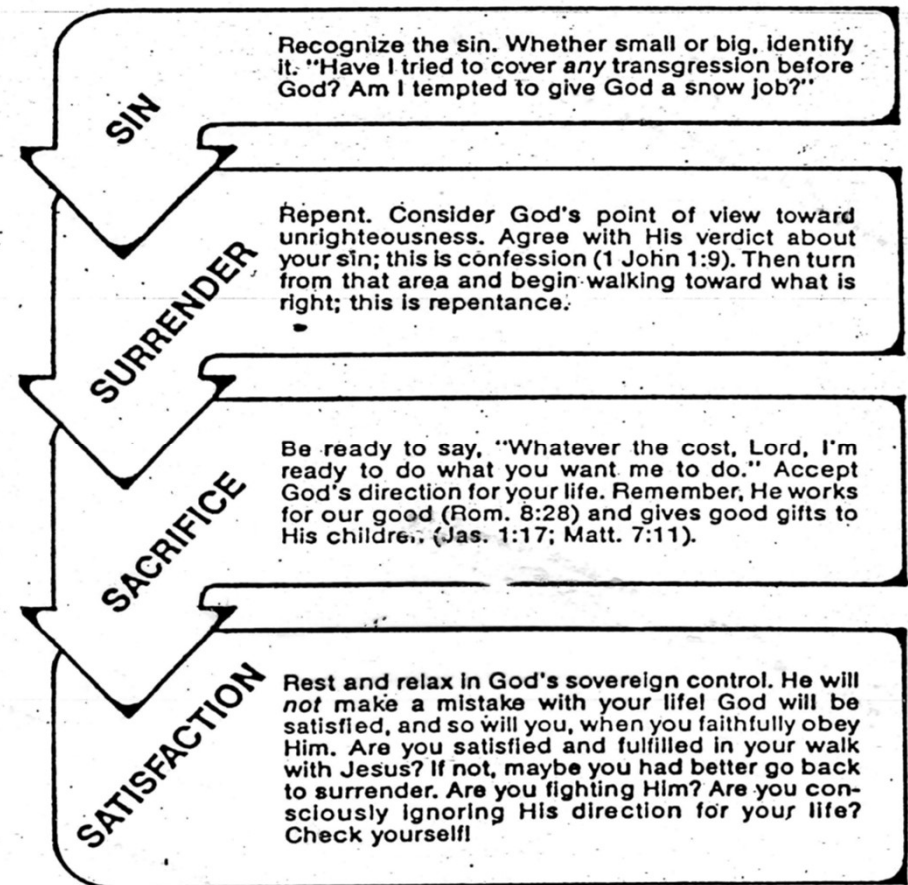
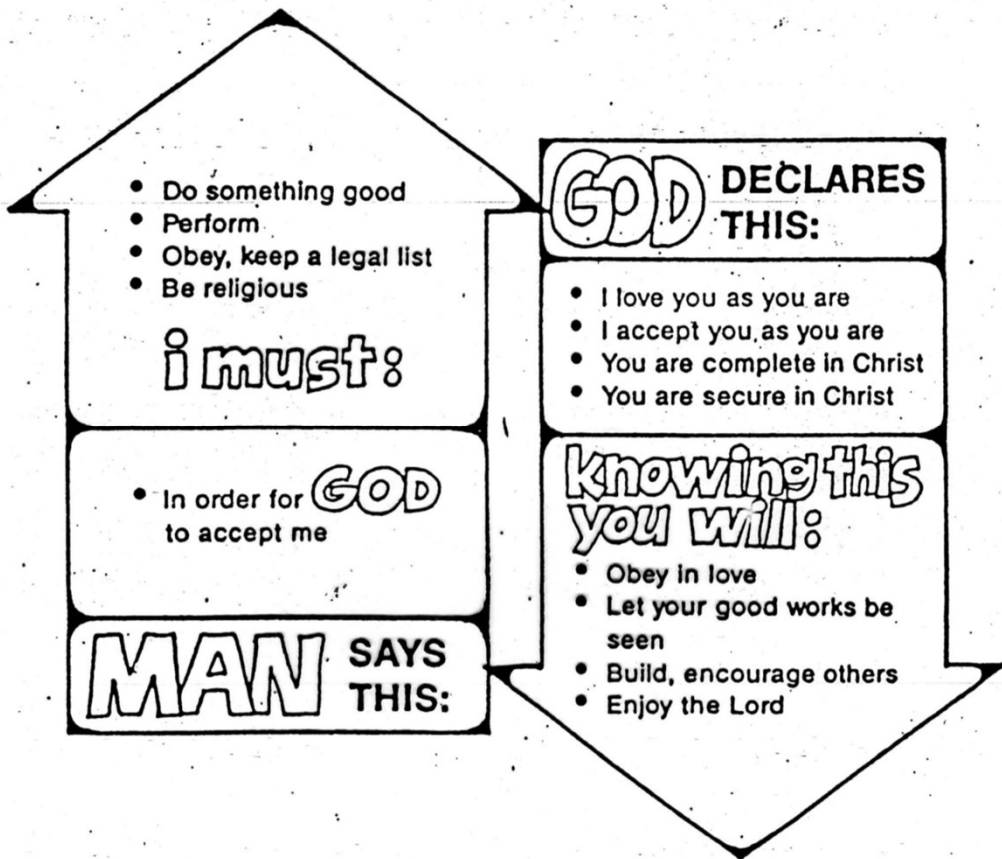
选择

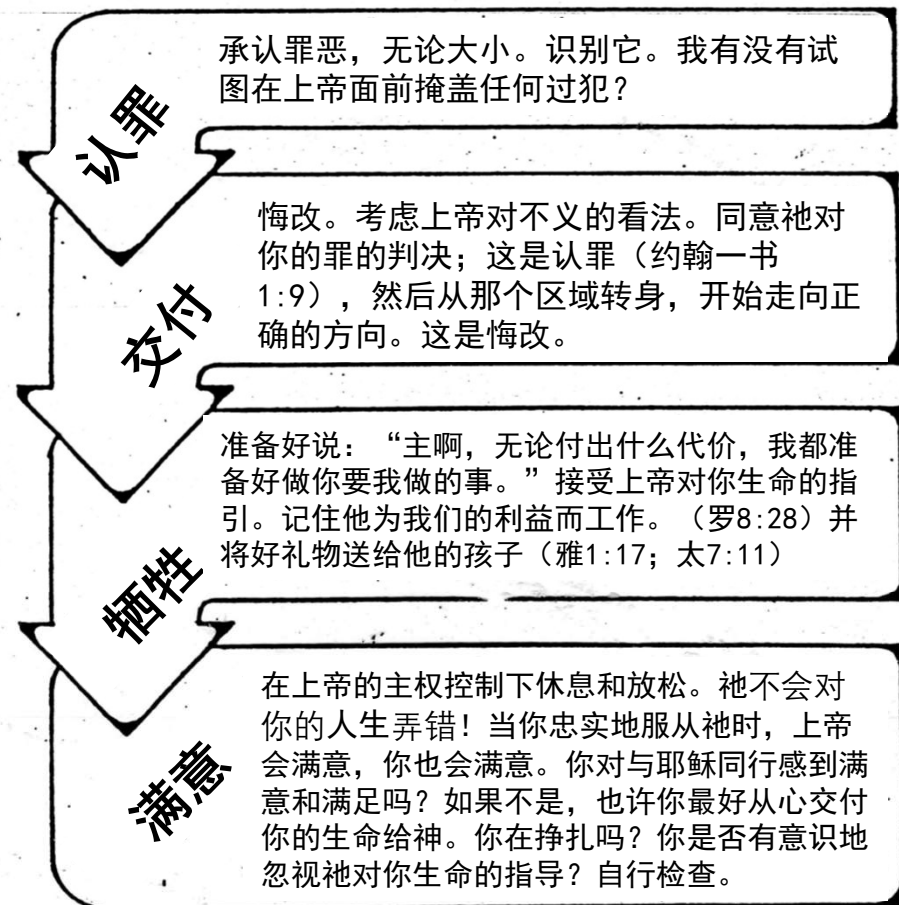
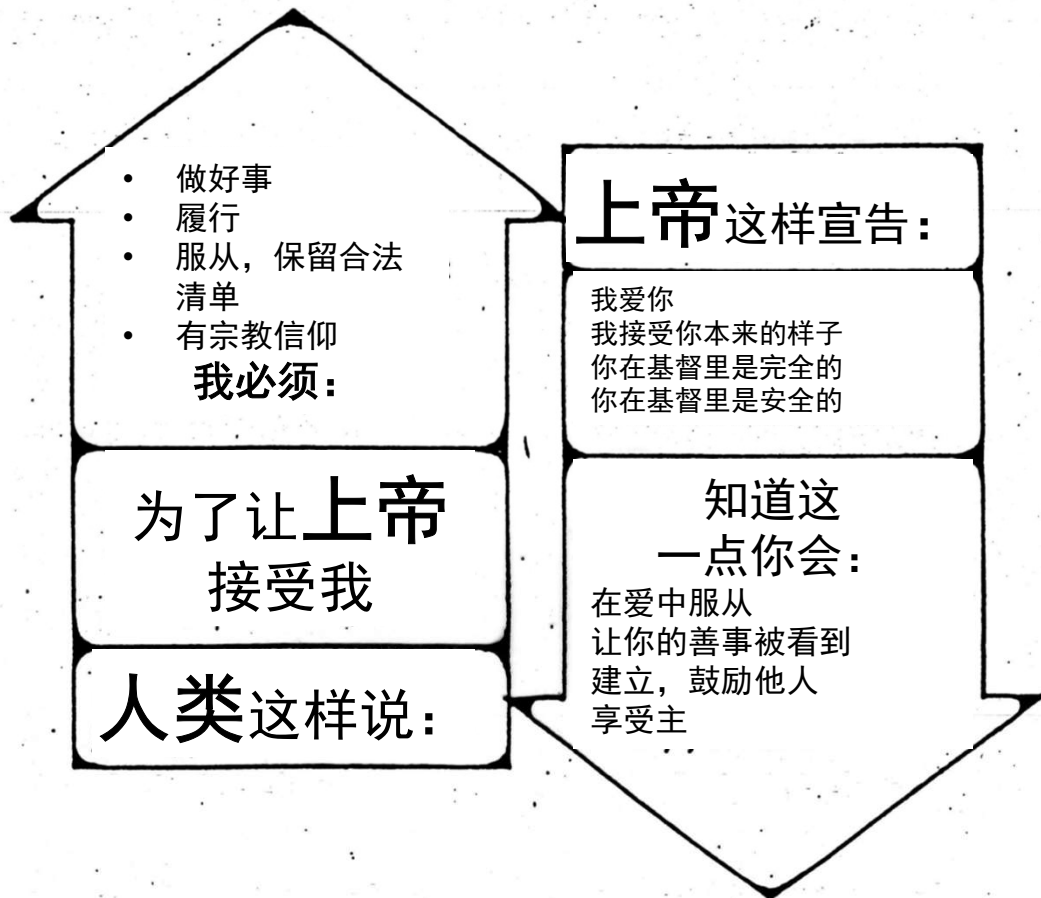
你




以弗所书 1:4



坐  行  站 





坐  行  站 

EPHESIANS – A Community with God’s DNA
 As ambassadors of God to a lost and dying world

The Mystery of God’s glorious purpose revealed & applied							
Greeting	Being in Christ (Spiritual wealth & Truth)				Living in Christ (Spiritual walk & behavior)		Benediction
	God’s Purpose & calling in Christ	Entering God’s Purpose	Experiencing God’s Purpose	<u>Walk:</u>	<u>Stand:</u>	Spiritual Warfare	
	1:1	1:3-23	2:1-22	3:1-21	4:1	6:9	
Privilege of our position in Christ				Responsibility of being in Christ			



以弗所——具有上帝基因的一群
作为神的使者到一个迷失和垂死的世界

上帝荣耀旨意的奥秘被揭示和应用								
问 候	在基督里 (属灵财富和真理)			→	活在基督里 (属灵的步行和行为)			祝 福
	神的旨意和在基督	进入神的旨意	经历神的旨意		步行： 1. 团结 2. 圣洁 3. 爱 4. 真理 5. 智慧	站立： 属灵争战		
1:1	1:3-23	2:1-22	3:1-21	4:1	6:9	6:10-20	6:21	
我们在基督里地位的特权				在基督里的责任				



坐  行  站 

3 postures of the believer:



Our Position in Christ (Eph. 1-3)

And raised us up with him and seated us with him in the heavenly places in Christ Jesus – Eph. 2:6 (ESV)

Ephesians reveals our identity “in Christ.” It also speaks of the wealth we have received in Christ (Eph. 1:3).



Our Purpose in the World (Eph. 4:1 – 6:9)

I therefore, a prisoner for the Lord, urge you to walk in a manner worthy of the calling to which you have been called – Eph. 4:1 (ESV)

Followers of Jesus are to walk worthy of their calling. The Gospel is to be lived out in marriage (Eph. 5:22-33), family (6:1-4), and in work and culture (6:5-9).




Our Protection in the Lord (Eph. 6:10-23)


Finally, be strong in the Lord and in the strength of his might. Put on the whole armour of God, that you may be able to stand against the schemes of the devil – Eph. 6:10-11 (ESV)


Believers have been resourced by God to stand firm in the face of spiritual warfare (Eph. 6).



信徒的3种姿势：

坐  **我们在基督里的地位（弗 1-3）**
他又叫我们与基督耶稣一同复活，一同坐在天上，（弗2:6）
以弗所书揭示了我们的“在基督里”的身份。它还谈到我们在基督里所领受的财富（以弗所书 1:3）。

行  **我们在世上的目的（弗 4:1 - 6:9）**
我为主被囚的劝你们：既然蒙召，行事为人就当与蒙召的恩相称。（弗4:1）
耶稣的门徒要行事为人配得上他们的呼召。福音要在婚姻（弗 5:22-33）、家庭（弗 6:1-4）以及职场和文化（弗 6:5-9）中实现。

站  **我们在主里的力量（弗 6:10-23）**
我还有末了的话：你们要靠着主，倚赖他的大能大力作刚强的人。
要穿戴神所赐的全副军装，就能抵挡魔鬼的诡计。（弗 6: 10-11）
信徒得到上帝的资源，可以在属灵争战中站稳脚跟（弗 6）。



坐  **行**  **站** 

Why Translators Shouldn't Translate "Walk" as "Live" in Ephesians 4-5

Source: Talbot School of Theology, [Kenneth Berding](#) — July 14, 2015

Live = $\begin{matrix} \text{περιπατέω} \\ \text{peripateō} \end{matrix}$ = Walk

Reason:

The fear that readers might not grasp the metaphor, and thus might either interpret verses that employ the metaphor literalistically (describing the manner in which you put one foot in front of the other), or, more likely, that readers might simply find themselves confused by the metaphor.



为什么译者不应该将以弗所书 4-5 中的“行”翻译为“活”

Source: Talbot School of Theology, [Kenneth Berding](#) — July 14, 2015

活 = περιπατέω
peripateō = 行

原因：

担心读者可能无法理解比喻，因此可能会从字面上解释使用比喻的经文（描述你将一只脚放在另一只脚前面的方式），或者更有可能的是，读者可能会发现自己感到困惑通过比喻。



Verses	Walk	Live
Eph. 4:1	<p>ESV I therefore, a prisoner for the Lord, urge you to walk in a manner worthy of the calling to which you have been called,</p> <p>NASB Therefore I, the prisoner of the Lord, implore you to walk in a manner worthy of the calling with which you have been called,</p>	<p>NIV As a prisoner for the Lord, then, I urge you to live a life worthy of the calling you have received.</p> <p>NLT Therefore I, a prisoner for serving the Lord, beg you to lead a life worthy of your calling, for you have been called by God.</p>
Eph. 4:17	<p>ESV Now this I say and testify in the Lord, that you must no longer walk as the Gentiles do, in the futility of their minds.</p> <p>NASB So this I say, and affirm together with the Lord, that you walk no longer just as the Gentiles also walk, in the futility of their mind,</p>	<p>NIV So I tell you this, and insist on it in the Lord, that you must no longer live as the Gentiles do, in the futility of their thinking.</p> <p>NLT With the Lord's authority I say this: Live no longer as the Gentiles do, for they are hopelessly confused.</p>
Eph. 5:8	<p>ESV Walk as children of light</p> <p>NASB walk as children of Light</p>	<p>NIV Live as children of light</p> <p>NLT So live as people of light!</p>
Eph. 5:15	<p>ESV Look carefully then how you walk, not as unwise but as wise,</p> <p>NASB Therefore be careful how you walk, not as unwise men but as wise,</p>	<p>NIV Be very careful, then, how you live—not as unwise but as wise,</p> <p>NLT So be careful how you live. Don't live like fools, but like those who are wise.</p>



经文	行	活
弗 4:1	<p>CUVS 我为主被囚的劝你们：既然蒙召，行事为人就当与蒙召的恩相称。</p> <p>CUVMPS 我为主被囚的劝你们：既然蒙召，行事为人就当与蒙召的恩相称，</p>	<p>CCBS 所以，我这为主被囚禁的劝你们，既然蒙了上帝的呼召，就要过与所蒙的呼召相称的生活。</p> <p>RCUVS 我为主作囚徒的劝你们，既然蒙召，行事为人就要与你们所蒙的呼召相称。</p>
弗 4:17	<p>CUVS 所以我说，且在主里确实的说，你们行事不要再像外邦人存虚妄的心行事。</p> <p>CUVMPS 所以我说，且在主里确实地说：你们行事不要再像外邦人，存虚妄的心行事。</p>	<p>CCBS 因此，我奉主的名郑重地劝告各位，不要再像不信的外族人一样过着心灵空虚的日子。</p> <p>RCUVS 所以我这样说，且在主里郑重地说，你们行事为人，不要再像外邦人存虚妄的心而活。</p>
弗 5:8	<p>CUVS 行事为人就当像光明的子女。</p> <p>CUVMPS 行事为人就当像光明的子女</p>	<p>CCBS 活在主的光明中，… 像光明的儿女。</p> <p>RCUVS 在主里面是光明的，… 像光明的子女</p>
弗 5:15	<p>CUVS 你们要谨慎行事，不要像愚昧人，当像智慧人。</p> <p>CUVMPS 你们要谨慎行事，不要像愚昧人，当像智慧人。</p>	<p>CCBS 因此，你们要注意自己的生活，不要像愚昧人，要像有智慧的人。</p> <p>RCUVS 你们要谨慎行事，不要像无知的人，要像智慧的人。</p>



A non-metaphorical rendition of Psalm 23

The Lord is my protector and guide. I shall have no need. He gives me rest. He gently guides me. He encourages me when I'm discouraged. He shows me the right things to do, for the sake of his reputation. Even though I go through really (really!) hard times, I will fear no evil, for you are with me. You comfort me. You take care of me even when my enemies are against me. You give me special treatment. I am fully cared for. Surely your goodness and mercy will be with me until I die. And I will live with you forever.



诗篇 23 的非比喻演绎

耶和华是我的保护者和向导。我不需要。他让我休息。他温柔地引导我。他在我沮丧时鼓励我。为了他的声誉，他向我展示了正确的做法。即使我经历了真的（真的！）艰难时期，我也不害怕邪恶，因为你和我在一起。你安慰我。即使我的敌人反对我，你也会照顾我。你给我特殊待遇。我得到了充分的照顾。诚然，你的仁慈和怜悯将与我同在，直到我死去。我会永远和你一起生活。



“Walk” is the most important word in Ephesians 4-5.

Paul has purposely chosen this metaphor as a header and connector for the various ideas in this section of the letter (4:1, 17; 5:2, 8, 15).

To remove the metaphor is to remove one of Paul's intended meanings. In fact, it is not uncommon for people to divide up Ephesians into three sections, focusing on the positions of the believer:

- 1) Sit, 1:1-3:21,
- 2) Walk, 4:1-6:9, and
- 3) Stand, 6:24

Paul has intentionally included each metaphor to highlight our position in Christ (“sit”—except that “sit” is actually “seated,” see 2:6), how we’re to work it out (“walk”), and how we are to defend against the Evil One (“stand”). The “walk” metaphor is the most pronounced of these three metaphors.



“行” 是以弗所四至五章中最重要的词。

保罗特意选择这个比喻作为这封信的这一部分（4:1、17；5:2、8、15）中各种观点的标题和连接符。

去掉比喻就是去掉保罗的一个原意。事实上，人们将以弗所书分为三部分，并着重于信徒的立场，这种情况并不少见：

1. 坐，1:1-3:21，
2. 行，4:1-6:9，和
3. 站，6:24

保罗特意包含了每个比喻来强调我们在基督里的地位（“坐”——除了“坐”实际上是“坐着”，见 2:6），我们如何解决这个问题（“行”），以及如何我们要抵御邪恶的人（“站”）。“行”比喻是这三个比喻中最明显的。





基督徒的生活包括与基督坐在一起，在祂旁边行走，并站在祂里面。我们安息在主耶稣完成的工作中，开始我们的属灵生活。休息是我们在世界上始终如一、坚定不移地行走的力量源泉。在与黑暗大军的艰苦战斗结束时，我们发现我们最终与他站在一起，胜利地占领了战场。

(第 78 页)

— Watchman Nee —

AZ QUOTES



SIT, WALK, STAND.

PASSIVE

To **SIT** is to know our position in Christ and rest in His finished work.

ACTIVE

To **WALK** is to live a life pleasing to God, realising that we have been redeemed and blessed.

To **STAND** is to actively engage in spiritual battle against the evil one.



坐 

行 

站 

静态

动态

坐就是知道我们在基督里的地位，安息在他完成的工作中。

行是讨神喜悦的生活，意识到我们已经被救赎和蒙福。

站就是积极地与邪恶的人进行属灵的战斗。



坐  行  站 